



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

suomi

فنلندي

صِفَةُ الْعُمْرَةِ

Umran suorittamisen ohje



‘Abd ul-‘Aziz ibn ‘Abd Allah ibn Baaz

صِفَةُ الْعُمْرَةِ

Umran suorittamisen ohje

سَمَاحَةُ الشَّيْخِ

عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ

رَحِمَهُ اللَّهُ

Kirjailija

‘Abd ul-‘Aziz ibn ‘Abd Allah ibn Baaz

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Umran suorittamisen ohje

Kirjailija

‘Abd ul-‘Aziz ibn ‘Abd Allah ibn Baaz

Kaikki kiitokset ja ylistykset kuuluvat Allahille - ainoastaan. Ja olkoon Hänen kehunsa ja rauha Hänen palvelijansa ja sanansaattajansa yllä. Mitä tulee seuraavaksi:

Tämä on lyhyt tiivistelmä pienen pyhiinvaelluksen ('umran) palvontateoista. Lukijalle ne esitellään seuraavasti:

1. Kun pienen pyhiinvaelluksen ('umran) tekijä saapuu pyhiinvaelluksen lähtöpisteelle (miiqaat-paikalle), on suositeltavaa (mustahab), että hän suorittaa kokovartalopesun (ghusl) ja puhdistautuu. Näin tekee myös nainen, vaikka hänellä olisi kuukautiset tai jälkivuoto. Ainoa poikkeus on, että hän ei suorita Kaaban rituaalista kiertämistä (tawaaf), kunnes hän on tullut puhtaaksi ja peseytynyt.

Mies voi laittaa (tällöin) hajuvettä hänen kehoonsa, mutta ei (pienen pyhiinvaelluksen) ihram-vaatteisiin. Jos peseytyminen miiqaat-paikalla ei ole helppoa, se ei haittaa. On kuitenkin suositeltavaa (mustahab), että hän suorittaa kokovartalopesun (ghusl), kun hän

saapuu Mekkaan, ennen tawafia, jos se on helppoa.

2. Mies riisuutuu kaikista (normaaleista) ommelluista vaatteista ja pukeutuu ylävartaloa peittävään kankaaseen (iizaariin) ja alavartaloa peittävään kankaaseen (ridaa'iin). On suositeltavaa, että ne molemmat ovat valkoisia ja puhtaita.

Mitä tulee naiseen, hän aloittaa pyhiinvaelluksen tilan (ihram) omissa tavallisissa vaatteissaan, joissa ei ole koristeita eikä mitään huomiota herättävää (eivätkä ne ole tiukkoja eikä läpinäkyviä).

3. Sitten henkilö tekee sydämessään aikomuksen astua pyhiinvaelluksen tilaan (ihram) ja lausuu ääneen: "Läbbäykä 'umrah (Tässä olen Sinun vuoksesi umrassa)" tai "Allaahummä läbbäjkä 'umrah (Tässä olen Sinun vuoksesi, oi Allah, umrassa)." Jos pyhiinvaeltaja pelkää, ettei hän pysty suorittamaan pyhiinvaellustaan sairauden, vihollisen tai muun vastaavan esteen vuoksi, hänelle on säädetty, että hän voi asettaa ehdon ihram-tilaan astumisen yhteydessä sanoen:

«إِنِّي حَبَسَنِي حَائِسٌ، فَمَجَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي».

"Fä in häbäsänii hääbisun fä-mähällii häjthu häbästänii (Jos jokin estää minut, poistun ihram-tilasta siinä paikassa, missä minut estettiin)", sillä näin on mainittu Dubaa'ah bint az-Zubayrin - Allah

olkoon tyytyväinen häneen - hadithissa ¹.

Sitten henkilö lausuu profeetan ﷺ talbiyyah-ylitystä, joka on:

«لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ».

“Läbbäjkä-llaahummä läbbäjk, läbbäjkä lää shäriikä läkä läbbäjk, innä-l-hämdä, wä-n-ni’mätä läkä wä-l-mulk, lää shäriikä läk (Tässä olen vuoksesi, oi Allah, tässä olen vuoksesi. Tässä olen vuoksesi, Sinulla ei ole kumppania, tässä olen vuoksesi. Totisesti kaikki kiitokset ja ylistykset, siunaukset ja valta kuuluvat Sinulle. Sinulla ei ole kumppania).” Hän toistaa usein tätä talbiyyah-ylitystä, muistelee Allahia ja tekee Hänelle pyyntörukouksia, kunnes hän saapuu taloon eli Kaabaan.

(Miehet korottavat ääntään ja naiset madaltavat ääntään, kuten seuralaiset, olkoon Allah heihin tyytyväinen, tekivät.)

4. Kun hän saapuu talon luokse, hän lopettaa tabliyyah-lausuntojen lausumisen ja menee suoraan mustaa kiveä kohti. Hän kääntyy sitä kohti, koskettaa sitä oikealla kädellään ja suutelee sitä, mikäli se on mahdollista ilman, että hän vahingoittaa ihmisiä aiheuttamalla tungosta. Ja hän sanoo koskettaessaan sitä: “Bismilläh, Allaahu

¹ As-Sunan al-Kubra lil-Bayhaqi (10117).

Akbar (Allahin nimeen, Allah on suurin).” Jos kiven suuteleminen on vaikeaa, hän koskee sitä kädellään tai kepillä tai sen kaltaisella ja suutelee sitä, millä hän kosketti sitä. Ja jos siihen koskeminen on vaikeaa, hän viittaa sen suuntaan ja sanoo: “Allaahu Akbar (Allah on suurin)”, mutta hän ei suutele sitä, millä hän viittasi siihen.

Kaaban rituaalisen kiertämisen (tawaafin) pätevyyden edellytys on, että kiertäjä on puhdas eli hän ei ole pienen eikä suuren epäpuhtauden tilassa, sillä tawaaf on kuin rukous, paitsi sen aikana saa puhua.

5. Hänen tulee pitää Kaabaa hänen vasemmalla puolellaan ja kiertää sen ympäri seitsemän kierrosta. Kun hän saapuu Jemenin kulmalle, hän koskettaa sitä oikealla kädellään, jos se on helppoa, ja sanoo: “Bismillāh, Allaahu akbar (Allahin nimeen, Allah on suurin)”, mutta hän ei suutele sitä. Jos koskettaminen on vaikeaa, hän jatkaa tawaafiaan ilman että hän viittaa kulman suuntaan tai lausuu ylistystä, sillä tällaista ei ole raportoitu profeetalta ﷺ.

Mustaan kiveen puolestaan kosketetaan ja sitä suudellaan aina sen kohdalla, kuten aiemmin mainittiin, tai sen suuntaan viitataan ja Allahia ylistetään (takbiirilla). Miesten on erityisen suositeltavaa kävellä nopeasti lyhyillä askelilla (raml) saapumistawaafin kolmen ensimmäisen kierroksen aikana (samoin kuin suuressa

pyhiinvaelluksessa).

On suositeltavaa, että mies paljastaa hartiaansa (idtibaa'in) saapumistawaafin aikana kaikilla kierroksilla. Hartian paljastaminen (idtibaa') tarkoittaa sitä, että ylävaatteen keskiosa laitetaan oikean olkapään alle ja molemmat päät laitetaan vasemman olan päälle.

Kaikilla kierroksilla on myös suositeltavaa lausua Allahia muistelevia lausuntoja (dhikr) ja pyyntörukouksia niin paljon kuin on helppoa.

Tawaafille ei ole määrätty tiettyjä pyyntörukouksia eikä tiettyjä Allahia muistelevia lausuntoja, vaan henkilö tekee pyyntörukousta ja hän lausuu Allahia muistelevia lausuntoja niillä rukouksilla ja muistelevilla lausunnoilla, jotka hänelle ovat hänelle helppoja. Kuitenkin kulkiessaan Jemenin kulman ja mustan kiven välillä hän sanoo joka kierroksella:

﴿...رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

“Rabbänää äätinää fi-d-dunjää häsänätän wä fi-l-ääkhirati häsänätän wä qinää ‘äthääbän-näär (Oi Valtiaamme, anna meille hyvää tässä maailmassa ja hyvää tuonpuoleisessa ja suojele meitä tulen rangaistukselta).” (al-Baqara: 201), sillä tämä on vahvistettu profeetalta ﷺ.

Seitsemäs kierros päätetään koskettamalla mustaa kiveä ja suutelemalla sitä, jos se on helppoa, tai vaihtoehtoisesti viittaamalla sen suuntaan ja

lausumalla ylistys (takbiir), kuten aiemmin on selitetty. Tawaafin suorittamisen jälkeen miespyhiinvaeltaja pukee ylävaatteensa normaalisti siten, että se on molempien hartioiden päällä ja sen päät laskeutuvat rinnan etupuolelle.

6. Tawaafin lopettamisen jälkeen henkilö rukoilee kaksi rukousosiota (rak'aat) Maqaam Ibrahimin takana, jos se on helppoa. Jos tämä ei ole mahdollista, hän voi rukoilla ne missä tahansa moskeijassa. Hän resitoi suurah al-Faatihan jälkeen ensimmäisessä rukousosiossa suuran:

﴿قُلْ يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ۝١﴾

“Qul jää äjjuhä-l-kääfuruun” (suurah al-Kafiruun), ja toisessa rukouksessa:

﴿قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۝١﴾

“Qul huwa-llaahu ähäd” (suurah al-Ikhlaas). Tämä on suositeltavin tapa, mutta jos hän lukee näiden kahden sijaan muuta (Koraanista), niin sekin on sallittua. Kun hän on lausunut rauhantervehdykset (at-tasliim), hän menee mustan kiven luo (suutelemaan tai koskemaan sitä), jos tämä on helppoa. Tawaafin kahden rukousosion jälkeen on suositeltava sunnah juoda Zamzam-vettä, jos tämä on helppoa.

7. Sitten hän lähtee Safa-kukkulalle ja nousee siihen tai pysähtyy sen luona. Ja sen päälle nouseminen on parempi, jos se on helppoa. Hän

aloittaa Safasta ja sanoo aloittaessaan: "Aloitamme siitä, millä Allah aloitti", ja hän lukee Korkeimman lausunnon:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ...﴾

"Innä-s-safaa wä-l-marwata min shä'ääirillääh (Totisesti, Safa ja Marwa ovat Allahin merkkejä)" (al-Baqara: 158),

kuten profeetta ﷺ teki. Ja henkilö tekee Allahille pyyntörukousta ja ylistää Häntä sanoen kolmesti:

"اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ أَجْزَزُ وَعَدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ".

"Allaahu Akbar, Allaahu Akbar, Lää iläähä illallaah, Allaahu Akbar, Allaahu Akbar, wä lilläähil-hämd. Lää iläähä illallaah, wähdähu lää shäriikäläh, lähul-mulku wä lähul-hämdu wä huwa 'älää kulli shäjin qadiir. Lää iläähä illallaah wähdähu, ängzä wä'dähu, wä nasara 'äbdähu, wä häzämäl-ähzäabä wähdähu. (Allah on Suurin, Allah on Suurin, ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Allah. Allah on suurin, Allah on Suurin, ja Allahille kuuluu kaikki kiitokset ja ylistykset. Ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Allah -ainoastaan. Hänellä ei ole kumppania. Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja ylistykset. Hän on kaikkien asioiden yllä Kaikkivaltias. Ei ole

muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Allah -ainoastaan. Hän täytti lupauksensa, auttoi palvelijaansa ja Hän kukisti liittoutuneet joukot yksin).¹ Ja hän tekee pyyntörukouksia sen verran, mitä on hänelle helppoa ja toistaa sitten (tämän edellä mainitun) Allahia muistelevan lausunnon ja pyyntörukouksen (kokonaisuudessaan) kolme kertaa. Tämä on sunna, jonka profeetta ﷺ teki, kääntyneenä qiblan suuntaan. Sitten hän laskeutuu ja kävelee kohti Marwaa, kunnes hän saapuu ensimmäiselle merkille. Siitä kohdasta mies nopeuttaa kävelyään, kunnes hän saapuu toisen merkin kohdalle.

Naisen ei tule kulkea nopeammin (sillä profeetan ﷺ hadithit eivät ohjaa siihen, eivätkä naispuoliset seuralaiset tehneet niin), ja koska hänet on määrätty verhottavaksi. Sitten henkilö kävelee ja nousee Marwa-kukkulalle tai pysähtyy sen luona, mutta nouseminen on parempi, jos se on helppoa. Hän sanoo ja tekee Marwalla saman, mitä hän sanoi ja teki Safalla (paitsi, että hän ei toista jakeen lukemista, eikä lausuntoa: "Aloitamme siitä, millä Allah aloitti"). Hän tekee tämän (kierroksen) seitsemän kertaa. Meneminen yhdeltä kukkulalta toiselle lasketaan yhdeksi kierrokseksi ja paluu toiseksi. Jos rituaalinen kävely (sa'i) tehdään kulkuvälineen kydyssä, sekin on sallittua -

¹ Tämän raportoi Muslim (1218).

erityisesti tarpeen vuoksi. Sa'in aikana henkilön on suositeltavaa lausua runsaasti Allahia muistelevia lausuntoja (dhikr) ja tehdä pyyntörukouksia sen mukaan, mikä on hänelle helppoa. On myös suositeltavaa olla sekä suuremmasta että pienemmästä rituaalisesta epäpuhtaudentilasta puhdas.

Jos henkilö kuitenkin suorittaa sa'in ilman puhtautta, se lasketaan hänelle päteväksi. Kun sa'i on suoritettu, mies joko ajaa hänen hiuksensa tai lyhentää ne - mutta hiusten ajaminen on suositeltavampaa.

Jos hän on saapunut Mekkaan suuren pyhiinvaelluksen (hajjin) lähellä (aikoen suorittaa sen pian), hiusten lyhentäminen on hänelle parempi vaihtoehto, jotta hän voi ajella jäljelle jääneet hiukset hajjissa. Nainen puolestaan kerää hiuksensa yhteen ja leikkaa niistä (noin) sormenpään verran tai vähemmän. Kun pyhiinvaeltaja on tehnyt tämän, hänen 'umransa on suoritettu loppuun - ja kaikki kiitokset ja ylistykset kuuluvat Allahille. Ja näin kaikki asiat, jotka olivat henkilölle kiellettyjä ihram-tilan aikana, tulevat jälleen sallituksi. [Profeetta ﷺ ei rukoillut kahta rukousosiota 'umran jälkeen, joten kuka ikinä rakastaa häntä, seuratkoon hänen tekojaan.

﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ
وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ۝﴾

(Allah sanoo): "Totisesti, Allahin sanansaattajassa on teille erinomainen esikuva - hänelle, jolla on toivoa Allahiin ja viimeiseen päivään, ja joka muistelee Allahia runsaasti." (al-Ahzab: 21)].

Allah suokoon meille ja kaikille muslimisisarillemme syvää ymmärrystä Hänen uskonnostaan, vakautta pysyä siinä, ja hyväksyköön Hän meiltä kaikilta (hyvät tekomme). Totisesti Hän - Täydellinen - on Avokätisin ja Anteliain.

Ja Allahin kehut ja rauha olkoon Hänen palvelijansa ja lähettiläänsä - profeettamme Muhammadin - ja hänen perheensä, seuralaistensa ja niiden yllä, jotka seuraavat häntä hyvydessä tuomiopäivään saakka.

Saudi-Arabian kuningaskunnan suurmufti ja Korkeimpien oppineiden neuvoston ja Tieteellisen tutkimuksen ja fatwojen hallituksen puheenjohtaja (aikaisemmassa virassaan) 'Abdul-'Aziz bin Abdullaah bin Baaz - Allah armahtakoon hänet.





رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and
the Prophet's Mosque in languages.

